



DEU

[www.nzr.de](http://www.nzr.de)



ENG



FRA



ITA



Stand: 11/2020

# Anleitung/Manual/Description/Istruzioni

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215



# Inhalt / Directory / Sommaire / Indice

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215

### Deutsch

1.	Sicherheit / Funktionsbeschreibung / Montage .....	3
1.1.	Sicherheitshinweise .....	3
1.2.	Funktionsbeschreibung.....	4
1.2.1.	Bestimmungswidrige Verwendung.....	4
1.3.	Montage ZMZ 0205 / ZMZ 0215 .....	4
2.	Bedienungsanleitung ZMZ 0205	
2.1	Einstellung .....	4
2.2	Zeiteinstellung .....	5
2.3	Anzeige .....	5
3.	Sonderausstattung	
3.1	Münzenzählwerk (Option „A“) .....	5
4.	Bedienungsanleitung ZMZ 0215	
4.1	Einstellungen .....	6
4.2	Laufzeiteinstellung .....	6
4.3	Münzvorlage .....	6
5.	Sonderausstattung	
5.1	Nachlaufzeit (Option „Q2“) .....	7
5.2	Vorlaufzeit (Option „Q1“) .....	7
5.3	Externer Start / Externer Stopp (Option „S“) .....	7
5.4	Türentriegelung (Option „M“) .....	7
5.5	Münzenzählwerk (Option „A“) 6-stellig .....	7
5.6	Betriebsstundenzähler (Option „V“) .....	8
5.7	Mehrfachmünzprüfer (Option „O“) .....	8
6.	Technische Daten	
6.1	ZMZ 0205 .....	8
6.2	ZMZ 0215 .....	8
7.	Wartung .....	8
8.	Gewährleistung .....	8
9.	Maß- und Schaltbilder .....	9
10.	Optionsübersicht .....	10
11.	EU Konformitätserklärung.....	39

### English .....

11

### Français .....

20

### Italiano .....

29

### **NZR Technischer Support**

Telefon +49 (0)5424 2928-0

E-Mail [info@nzs.de](mailto:info@nzs.de)

## 1. Sicherheit / Funktionsbeschreibung / Montage

### 1.1. Sicherheitshinweise

**Anschluss: ACHTUNG! Vor dem Zugang zu den Anschlussklemmen müssen alle Netzstromkreise abgeschaltet werden.**

- Der Anschluss muss bauseits mit einer Trennvorrichtung vorgesehen sein, der eine Kontaktöffnungsweite entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III für die volle Trennung aufweist.
- Anschlussleitungen durch die Kabeltüllen führen.
- Zur leichteren Verkabelung ist der linke Teil des Steckverbinders abziehbar. Die Klemmenbelegung ist auf der Klemmenabdeckung abgedruckt.
- Anschluss gem. entsprechendem Schaltbild herstellen (Abb. 1 - 5).
- Bei Wiederaufstecken des Steckverbinders auf sicheres Einrasten achten.
- Klemmenabdeckung wieder aufsetzen.
- Netzanschluss und Zugang zum Servicebereich darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

**Hinweis: Zur Befestigung der Klemmabdeckung darf nur die mitgelieferte Kunststoffschraube verwendet werden.**

### ACHTUNG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Bei eigenständigem Einbau von Ersatzteilen oder sonstigen Änderungen erlischt jegliche Gewährleistung sowie die TÜV und GS Zulassung des betroffenen Gerätes.

### Sicherheitshinweis:

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, muss vor dem Öffnen des Gerätes (z.B. zur Münzentleerung) gesichert sein, dass kein Wasser eindringen kann.

### Sicherheitskleinspannung (Option „L“)

Bei Betrieb in Nassbereichen ist der Anschluss mit Sicherheitskleinspannung 24 V zu empfehlen. Zu diesem Zweck ist eine 24 V-Wechselspannung in den Nassbereich zu führen. Transformatoren 230V / 24 V 100 VA für bis zu 4 ZMZ-Steuerungen sind ab Werk erhältlich. Bei der bauseitigen Verwendung ist ein Sicherheitstransformator vorzusehen.

## 1.2. Funktionsbeschreibung

Die ZMZ Gerätefamilie dient zum Abrechnen verschiedenster elektrischer Verbraucher. Die Bezahlung erfolgt mittels Münzen oder Wertmarken. Der Münzzähler ist kundenseitig einstellbar. Es können die Freigabezeit und die Anzahl der Münzen eingestellt werden. Nach Einwurf der Münzen erscheint im Display die Anzahl der eingegebenen Münzen. Gleichzeitig schaltet das Hauptrelais ein. Mit Ablauf der Freigabezeit schaltet das Hauptrelais wieder ab.

### 1.2.1. Bestimmungswidrige Verwendung

Das Produkt ist nicht für die Verwendung im Lebensmittelbereich geeignet. Die maximalen Schaltleistungen bzw. zulässigen Ströme der jeweiligen Relais / Schütze dürfen nicht überschritten werden. Das Schalten sicherheitskritischer Verbraucher ist nicht zulässig.

## 1.3. Montage ZMZ 0205 / ZMZ 0215

- Befestigungslöcher nach Maßskizze bohren (Abb. 6 - Maß- und Schaltbilder)
- Nach Öffnen des Gerätes und Entfernen der Anschlussabdeckkappe kann das Gerät mit den beiliegenden Schrauben an der Wand befestigt werden.
- Es ist unbedingt auf senkrechten Sitz zu achten, um eine einwandfreie Funktion des Münzprüfers zu gewährleisten.

## 2. Bedienungsanleitung ZMZ 0205

### 2.1 Einstellungen

Das Gerät ZMZ 0205 verfügt über eine 1-stellige LED-Anzeige zur Angabe der Anzahl der eingeworfenen Münzen bzw. der Restlaufzeit. Das Gerät arbeitet mit einer Münzvorlage von maximal zwei Münzen.

### Weitere Münzeinwürfe verlängern nicht die Restlaufzeit.

Erst nach Ablauf der Restlaufzeit kann eine erneute Zeitfreigabe mittels Münzeinwurf erfolgen. Die Zeitbasis ist umstellbar von Stunden/Minuten auf Minuten/Sekunden.

### Auslieferungszustand

Brücke 1 offen

nur eine Münze wird angenommen

Brücke 2 offen

Dip oben für Minuteneinstellung

Dip unten für Stundeneinstellung

## Alternativ Einstellung

Leiterplatte ZMZ 0205

Brücke 1 geschlossen

Einwurf zweier Münzen möglich

Brücke 2 geschlossen

Dip-oben für Sekundeneinstellung

Dip-unten für Minuteneinstellung

Wertigkeit der Dip-Schalter:

1 – 2 – 4 – 8 – 16 – 32

## Hinweis

Alle Grund- und Zeiteinstellungen werden nur wirksam, wenn nach erfolgter Einstellung das Gerät kurz vom Netz getrennt wird. Bei der erstmaligen Inbetriebnahme erscheint eine blinkende Folge von vier Ziffern, z.B. 0 – 1 – 0 – 2, gefolgt von einer kurzen Pause. Diese Ziffernkombination gibt Aufschluss über die installierte Softwareversion. Das Erscheinen der „0“ als Daueranzeige signalisiert die Betriebsbereitschaft.

## 2.2 Zeiteinstellung

Die Einstellung der gewünschten Laufzeit wird vorgenommen, indem die auf der Leiterplatte aufgedruckten Zahlenwerte der auf die „on“-Position verschobenen DIP-Schalter addiert werden.

### Beispiel: Oberer DIP-Schalter

Schalter 1, 3 und 4 auf „on“

Die Addition der aufgedruckten Zahlenwerte ergibt 13

Je nach Grundeinstellung (s.o.) ist so die Laufzeit auf 13 Minuten bzw. 13 Sekunden eingestellt

### Unterer DIP-Schalter

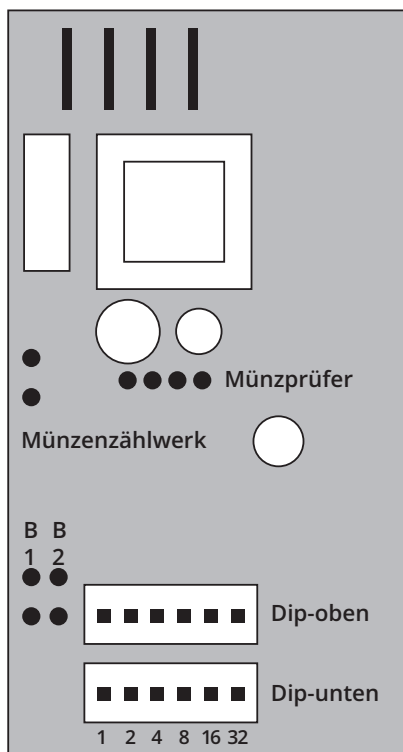
Schalter 2 und 5 auf „on“

Die Addition der aufgedruckten Zahlenwerte ergibt 18

Durch Addition mit dem Wert des oberen DIP-Schalters ergibt sich eine Gesamtlaufzeit von 18 Min. 13 Sek., bzw. 18 Std. 13 Min.

## 2.3 Anzeige

Nach Einwurf der ersten Münze erscheint eine „1“, nach Einwurf einer zweiten Münze (Freigabe vorausgesetzt) eine „2“ im Display. Ist der Zeitvorrat der zweiten Münze abgearbeitet, wechselt die Anzeige wieder auf „1“. Bei Erreichen der letzten 9 Minuten wird der Ablauf der Restlaufzeit blinkend in Einer-Schritten zur Anzeige gebracht. Ist die eingestellte Laufzeit je Münze kleiner als 9 Minuten, so wird dieser Wert blinkend angezeigt.



## 3. Sonderausstattungen ZMZ 0205

### 3.1 Münzenzählwerk (Option „A“)

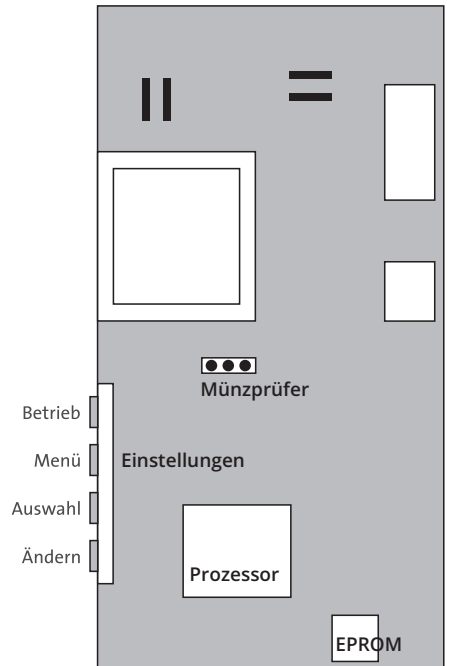
Bei Ausrüstung mit der Option „A“ ist an dem Haltewinkel der Abdeckhaube ein 5-/6-stelliges, mechanisches, nicht rückstellbares Zählwerk zur Registrierung aller eingeworfenen Münzen angebracht. Die spätere Ausrüstung mit dieser Option ist im Werk problemlos möglich.

## 4. Bedienungsanleitung ZMZ 0215

### 4.1 Einstellungen

Sämtliche Einstellungen des Gerätes werden mit den vier Tasten im seitlichen Ausschnitt der Abdeckhaube vorgenommen. Vor jeder Änderung der Einstellwerte ist die Taste „Betrieb“ einmal zu drücken. Beim erstmaligen Drücken erscheint die Anzeige „Außer Betrieb“. Alle zu verändernden Werte können nun durch mehrmaliges Drücken der Taste „Menü“ zur Anzeige gebracht werden.“ Um die eingestellten Werte zu übernehmen, ist für die Rückkehr in den normalen Betrieb die Taste „Betrieb“ erneut zu drücken. Es erscheint die Anzeige „Reset“ gefolgt von der Versionsnummer der Gerätesoftware. Je nach Geräteausführung erscheint im Display:

- „Zeit“ (Laufzeit)
- „Münzen“ (Münzvorlage)
- optional „Nachlauf“ (Nachlaufzeit 2. Relais)
- optional „Vorlauf“ (Einschaltverzögerung)
- optional „ext. Start“ (Start durch ext. Taste)
- optional „ext. Stop“ (Stop durch ext. Taste)



Leiterplatte ZMZ 0215

### 4.2 Laufzeiteinstellung

Nach Aufruf des Menüs „Zeit“ kann der Cursor (Unterstrich) mit der Taste „Auswahl“ durch mehrmaliges Drücken an die zu ändernde Stelle verschoben werden. Mit der Taste „Ändern“ kann nun der gewünschte Wert der Grundzeit in Stunden : Minuten : Sekunden eingestellt werden. Soll keine weitere Einstellung vorgenommen werden, kann mit der Taste „Betrieb“ in die Betriebsbereitschaft zurückgekehrt werden, mit der Taste „Menü“ wird der nächste Einstellwert aufgerufen.

### 4.3 Münzvorlage

Nach Aufruf des Menüs „Münzen“ kann mit der Taste „Ändern“ die Anzahl der Münzen eingestellt werden, die eingeworfen werden müssen, um das Gerät zu starten. Weiter wie unter Laufzeiteinstellung beschrieben.

## 5. Sonderausstattungen ZMZ 0215

### 5.1 Nachlaufzeit (Option „Q2“)

Nach Aufruf des Menüs „Nachlauf“ kann in der vorbeschriebene Weise die Nachlaufzeit des 2. Relais eingestellt werden. Der Eintrag von „0“ deaktiviert diese Funktion.

**Hinweis:** Das Nachlaufrelais darf nur mit der gleichen Spannung betrieben werden, mit der auch das Hauptrelais betrieben wird! (Gilt auch für Option „C2“)

### 5.2 Vorlaufzeit (Option „Q1“)

Nach Aufruf des Menüs „Vorlauf“ kann in der vorbeschriebenen Weise die Vorlaufzeit (Einschaltverzögerung) eingestellt werden. Der Eintrag von „0“ deaktiviert diese Funktion.

### 5.3 Externer Start / Externer Stop (Option „S“)

Nach Aufruf des Menüs „ext. Start“, bzw. „ext. Stop“ kann mit der Taste „Ändern“ die jeweilige Funktion ein-, bzw. ausgeschaltet werden. Bei Ausrüstung des Gerätes mit diesen Optionen wird auf der Oberseite der Anschlussklemmenabdeckung eine Anschlussmöglichkeit für den externen Taster zur Verfügung gestellt. Zu beachten ist, dass die Steuerleitung des externen Tasters mit abgeschirmten Kabel ausgeführt wird. Eine Länge von 3m sollte nicht überschritten werden.

### 5.4 Türentriegelung (Option „M“)

Um bei elektrisch verriegelten Waschmaschinen die Tür ohne Münzeinwurf öffnen zu können, kann das Gerät mit einer zusätzlichen Taste ausgestattet werden. Nach Ablauf der Grundzeit kann durch Drücken der Taste eine einmalige Freischaltung für eine Minute erlaubt werden, um die Waschmaschinen-, bzw. Trocknertür zu öffnen. Diese Funktion wird im Display mit der Anzeige „Taste / Münze“ signalisiert.

### 5.5 Münzenzählwerk (Option „A“) 6-stellig

Nach Drücken der Tasten „Betrieb“ und „Auswahl“ kann die Anzahl der eingeworfenen Münzen abgelesen werden:

Mz Zahl	Anzahl der eingeworfenen Münzen seit der letzten Rückstellung, bei Option „O“ der eingeworfene Geldbetrag. (Wertmarken werden nicht aufgerechnet)
GMz Zahl	Anzahl aller eingeworfenen Münzen seit Inbetriebnahme (nicht rückstellbar), bei Option „O“ der Geldbetrag. Zwischen diesen beiden Registern kann mit der Taste „Menü“ gewechselt werden. Die Abfrage „Löschen?“ kann durch die Taste „Ändern“ beantwortet werden und bezieht sich nur auf den Wert von „Mz Zahl“

### 5.6 Betriebsstundenzähler (Option „V“)

Ist das Gerät mit der Sonderausstattung „V“ ausgerüstet, gilt die gleiche Vorgehensweise wie unter Münzenzählwerk beschrieben. Zur Anzeige kommen die Register:

FSZ	Freischaltzeit in Stunden seit der letzten Rückstellung
GFSZ	Gesamte Freischaltzeit seit Inbetriebnahme (nicht rückstellbar)

Fehlermeldungen Sollte wegen überfüllter Geldkassette eine Münze im Fallschacht stecken bleiben, erscheint im Display die Anzeige „Fehler“. Durch längeres Drücken der Taste „Betrieb“ lässt sich in jedem Betriebszustand des Gerätes ein Reset durchführen.

## 5.7 Mehrfachmünzprüfer (Option „O“)

Bei der (Option „O“) handelt es sich um einen elektronischen Präzisionsmünzprüfer, in dem die EURO € Verkehrs-Münzen (0,10; 0,20; 0,50; 1,00; 2,00 €) so wie eine Wertmarke vorprogrammiert sind. Es kann der einzuwerfende €- Geldbetrag in dem Menü Münzen in der unter Punkt 4.2 beschriebenen Weise eingestellt werden. (Die passenden Wertmarken sind unter der Art.-Nr. 2020 für WMA zu bestellen.)

## 6. Technische Daten

### 6.1 Technische Daten ZMZ 0205

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	1,5 W
Schaltleistung	max. 10 A (16 A bei AC 1) min. 20 mA (Relais „kurzgeschlossen“ mit Funkentstörkondensator) Ohne Last liegt messbare Blindspannung an.
Schutzart	IP 31
Schutzklasse	1
Abmessungen (BxHxT)	185 x 238 x 150 mm
Gewicht	ca. 3,0 kg

### 6.2 Technische Daten ZMZ 0215

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	3,6 W
Schaltleistung	max. 10 A (16 A bei AC 1) min. 20 mA (Relais „kurzgeschlossen“ mit Funkentstörkondensator) Ohne Last liegt messbare Blindspannung an.
mit Schütz	3x 20 A (3x 20 A bei AC 1)
Schutzart	IP 31
Schutzklasse	1
Abmessungen (BxHxT)	185 x 238 x 150 mm (Aufputz) 235 x 280 x 165 mm (Unterputz)
Gewicht	ca. 3,0 kg

## 7. Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei. Lediglich der Münzeinwurf sollte von Zeit zu Zeit mit einem Pinsel von Staub und Ablagerungen befreit werden.

## 8. Gewährleistung

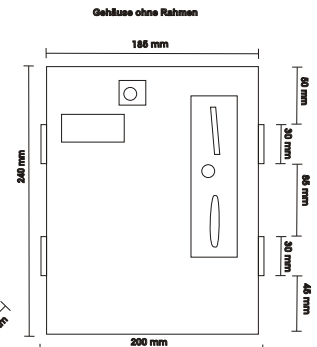
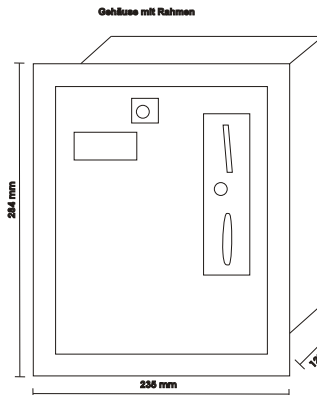
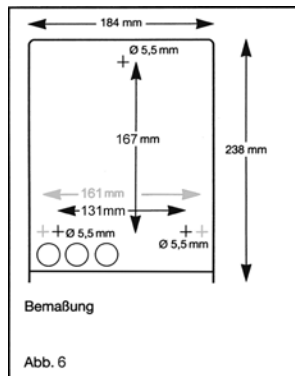
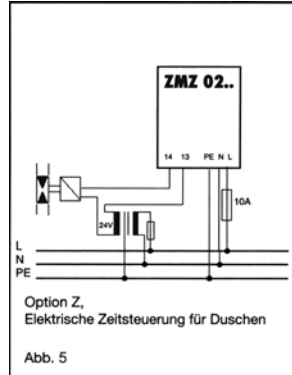
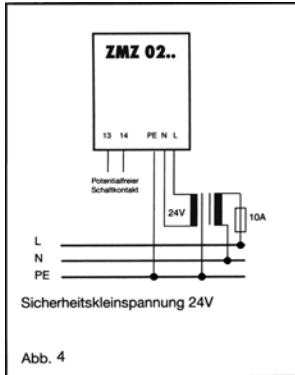
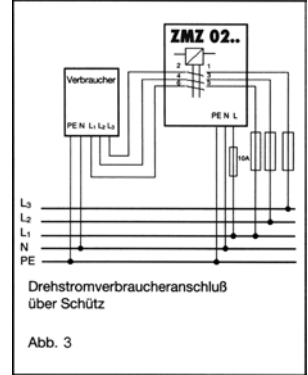
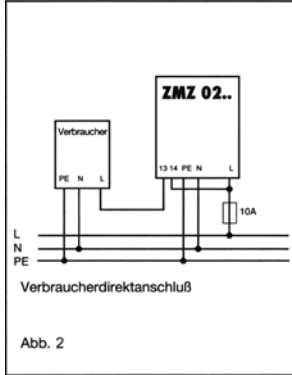
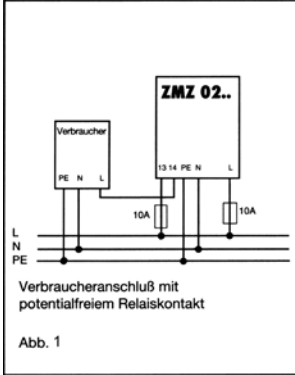
Auf die Funktion des Gerätes wird eine Garantie von 12 Monaten gewährt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf technische Mängel des Gerätes, weitergehende Ansprüche können nicht anerkannt werden. Des Weiteren gelten die



„Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Lieferungen und Leistungen der Elektroindustrie“. Bei eigenständigem Einbau von Ersatzteilen oder sonstigen Änderungen erlischt jegliche Gewährleistung sowie die TÜV und GS Zulassung des betroffenen Gerätes.



## 9. Schaltbilder und Maßbild



Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

# 10. Optionsübersicht

Mögliche Sonderausstattungen	Art. Nr.	ZMZ 0205	ZMZ 0215	ZMZ 0215 Wash'n Dry	LMZ 0115*	LMZ 0232*	LMZ 0236*/0436*
<b>A</b> 6- / 5-stelliges Münzenzählwerk	3000	● 5-stellig	● 6-stellig	● Standard	●	●	●
<b>B1</b> Bei Stromausfall keine Münzenannahme	3010	●	③	●	●	●	●
<b>C1</b> Akustisches Signal vor Zeitablauf; ab Werk einstellbar	3020	-	④	●	-	-	-
<b>C2</b> Mit potentialfreiem Kontakt für z.B. externe Alarmgeber	3021	-	④	●	-	-	-
<b>D</b> Wiedereinschaltsperr; Zeit einstellbar	3030	-	●	●	-	-	-
<b>E</b> Schlüsselschalter zur geldlosen Freigabe	3040	●	●	●	●	●	●
<b>F</b> Zeitstopppautomatik bei 100 mA	3050	-	①	-	-	-	-
<b>G</b> 3-phasiges Schaltschütz 3 x 20 A (empf. ab 2,2 kW)	3061	●	●	● Standard	-	-	-
<b>L</b> 24 V Sicherheitskleinspannung für Feuchträume	3120	●	●	-	●	-	-
<b>M</b> Türeriegelung per Knopfdruck	3130	-	-	② Standard	-	-	-
<b>O</b> Mehrfach Münzprüfer; Freigabebetrag einstellbar. Bei Stromausfall keine Münzannahme.	3151	-	●	●	●	●	●
<b>Q1</b> Vorlaufzeit; Zeit einstellbar	3240	-	●	●	-	-	-
<b>Q2</b> Relais für Nachlaufzeit; Zeit einstellbar	3250	-	●	●	-	-	-
<b>S</b> Start / Stop (Stop kann vom Kunden direkt am Gerät deaktiviert werden)	3180	-	●	●	-	-	-
<b>T</b> Einbruchschutz durch zusätzlichen Sperrbügel	3200	●	●	●	●	●	● Art.Nr. 3201
<b>U</b> Gleiche Schließung für das Gehäuseschloss	3210	●	●	●	●	●	●
<b>V</b> 6-stelliger Betriebsstundenzähler	3190	-	●	●	●	●	●
<b>Z</b> Elektronische Zeitsteuerung für Duschen inklusive 1/2" Magnetventil und 230 V / 24 V Transformator	3280	●	●	-	-	-	-

Münzwurfs EURO-Münzen	Art. Nr. Ergänzung
0,10 Euro	----- 69
0,20 Euro	----- 70
0,50 Euro	----- 71
1,00 Euro	----- 72
2,00 Euro	----- 73

Münzwurfs Wertmarken	Art. Nr. Ergänzung
Standard Wertmarke Ø 26 mm	----- 74
Profil Wertmarke Ø 25 mm	----- 76

Wertmarken bitte separat bestellen.

**Bestellhinweis**  
Bei Bestellung bitte Type und Buchstaben der gewünschten Sonderausstattung angeben.  
z. B. ZMZ 0205, 1,00€, A, T, Z  
Art. Nr. 70530172, 3000, 3200, 3280

- \* Zur Abrechnung zugelassen, geeichte Ausführung
- Mögliche Sonderausstattung (Rücknahmen von Geräten mit falsch bestellten Optionen ausgeschlossen)
  - ① Nicht gemeinsam mit „L“, „G“ oder „M“ lieferbar. Für bereits installierte Geräte nur im Werk nachrüstbar. Je nach Verwendungszweck kann ergänzend die Nachrüstung der Option „G“ (Schaltschütz) notwendig sein. Bei Option „O“ als Standard.
  - ② C1 und C2 nur einzeln lieferbar, nicht kombinierbar.
  - ③
  - ④
- Hinweise:** Sonderausstattung „G“ nicht gemeinsam mit Sonderausstattung „L“ lieferbar.

**Zeitsteuerung von Duschen mit Magnetventil**

- Liegt am Einsatzort ein 230 V Anschluss, wird die Option „Z“ zur Steuerung benötigt.
- Liegt am Einsatzort ein 24 V Anschluss, wird die Option „L“ sowie ein Magnetventil 1/2" (Art. Nr. 5170) zur Steuerung benötigt.
- Sollen mehrere Duschen (max. 5) mit Magnetventil über einen Münzzähler betrieben werden, wird ein stärkerer Trafo (100 VA, 24V, Art. Nr. 3290) benötigt.

Sprechen Sie uns bei Fragen einfach an!

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservés. - Riserva di modifiche tecniche.



# Inhalt / Directory / Sommaire / Indice

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215

 <b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
---	----------

### **English**

1. Safety / functional description / assembly .....	12
1.1. Safety instructions.....	12
1.2. Functional description.....	13
1.2.1. Improper use.....	13
1.3. Assembly ZMZ 0205 / ZMZ 0215.....	13
2. Short manual ZMZ 0205	
2.1 Settings .....	13
2.2 Time setting .....	14
2.3 Display .....	14
3. Special features	
3.1 Coin register (Option „A“) .....	14
4. Short manual ZMZ 0215	
4.1 Settings .....	14
4.2 Running time .....	15
4.3 Number of coins .....	15
5. Special features	
5.1 Lag time (Option „Q2“) .....	16
5.2 Advance time (Option „Q1“) .....	16
5.3 External start / External stop (Option „S“) .....	16
5.4 Door unlock (Option „M“) .....	16
5.5 Coin register (Option „A“) 6-digit .....	16
5.6 Elapsed time meter (Option „V“) .....	17
5.7 Multiple coin validator (Option „O“) .....	17
6. Technical data	
6.1 ZMZ 0205 .....	17
6.2 ZMZ 0215 .....	17
7. Maintenance.....	17
8. Warranty .....	18
9. Wiring diagram and scale drawing .....	18
10.Option overview .....	19
11 EU Declaration of Conformity.....	39

 <b>Français</b> .....	<b>20</b>
--	-----------

 <b>Italiano</b> .....	<b>29</b>
--	-----------

### **NZR Technical Support**

Phone +49 5424 2928-0

Email info@nzs.de

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

## 1. Safety / functional description / assembly

### 1.1. Safety instructions

**Connection: ATTENTION! Before accessing the terminals, all power circuits must be switched off.**

- The connection must be provided by the customer with a disconnecting device that has a contact opening width in accordance with the overvoltage category III full disconnection conditions.
- Lead the connecting cables through the cable grommets.
- For ease of wiring, the left part of the connector is removable. The terminal assignment is printed on the terminal cover.
- Connection acc. according to the wiring diagram (Fig. 1 - 5).
- When reassembling the connector, make sure it clicks securely.
- Replace the terminal cover.
- Mains connection and access to the service area may only be carried out by qualified personnel.

**Note: Only use the supplied plastic screw to attach the terminal cover.**

### ATTENTION!

This device may be used by children 8 years old and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.



For independent installation of spare parts or other changes expires any warranty and the TÜV and GS approval of affected device.

### Security Alert:

In order to avoid personal injury and damage to property, it must be ensured that no water can penetrate before opening the device (for example, for coin clearing).

### Safety extra-low voltage (option „L“)

When operating in wet areas, the connection with safety extra-low voltage 24 V is recommended. For this purpose a 24 V AC voltage should be fed into the wet area. Transformers 230V / 24V 100 VA for up to 4 ZMZ controllers are available ex works. For on-site use, a safety transformer must be provided.

### 1.2. Functional description



The ZMZ device family is used to bill various electrical consumers. Payment is made by coins or tokens. The coin counter can be adjusted by the customer. You can set the release time and the number of coins. After inserting the coins, the number of coins entered appears on the display. At the same time the main relay switches on. When the release time expires, the main relay switches off again.

### 1.2.1. Improper use

The product is not suitable for use in the food industry. The maximum switching capacities or permissible currents of the respective relays / contactors must not be exceeded. The switching of safety-critical consumers is not permitted.

### 1.3. Assembly ZMZ 0205 / ZMZ 0215

- Drill mounting holes according to dimensional sketch (Fig. 6 - Dimensional and circuit diagrams)
- After opening the device and removing the connection cap, the device can be fixed to the wall with the enclosed screws.
- It is essential to pay attention to vertical seating to ensure proper operation of the coin validator.

## 2. Short manual ZMZ 0205

### 2.1 Settings

The ZMZ 0205 is equipped with a 1-digit LED to display the number of inserted coins or remaining time. Up to two coins can be inserted into the device at once.

### Additional coins do not lengthen the remaining time.

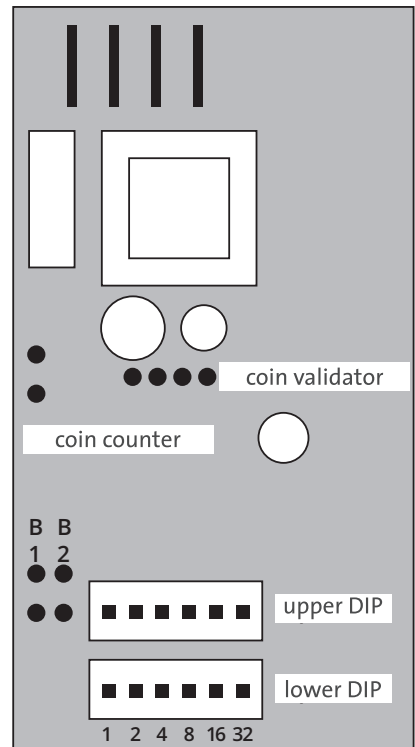
A refreshing of time can only occur after the termination of time. Time base can be switched from HH:MM to MM:SS.

### Delivery status

Jumper 1 open  
only one coin will be accepted

Jumper 2 open  
Upper Dip for setting of minutes  
Lower Dip for setting of hours

Circuit board ZMZ 0205



Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

## Alternative settings

Jumper 1 closed

Insertion of two coins available

Jumper 2 closed

Upper Dip for setting of seconds

Lower Dip for setting of minutes

Value of Dip-switch:

1 – 2 – 4 – 8 – 16 – 32

## Notice

To secure the activation of basic-settings and time-settings, it is essential to cut the device from power shortly. On first usage, the LED will flash four digits followed by a break. The combination of digits indicates the installed software. The permanent display of the digit „0“ indicates the ready-status.

## 2.2 time setting

To set the running time, the imprinted values of DIP-switches set to „on“ position has to be added.

**E.G.**

### Upper-DIP-switch

switch 1, 3 and 4 set to „on“

The result of addition of imprinted values is 13

In addition of basic setting, the running time is set to 13 minutes or 13 seconds.

### Lower-DIP-switch

switch 2 and 5 set to „on“

The result of addition of imprinted values is 18

In addition with the values of the upper-DIP-switch the total running time is 18 minutes and 13 seconds or 18 hours and 13 minutes.

## 2.3 Display

After insertion of first coin a „1“ is displayed. After insertion of a second coin (if activated) a „2“ is displayed. The display will jump back to „1“ if the time stock of second coin is used up. When time stock reaches the last 9 minutes the remaining time flashes on display in one minute steps. If the running time per coin is set to a lower value than 9 minutes, this time will flash on display.

## 3. Special features ZMZ 0205

### 3.1 Coin register (Option „A“)

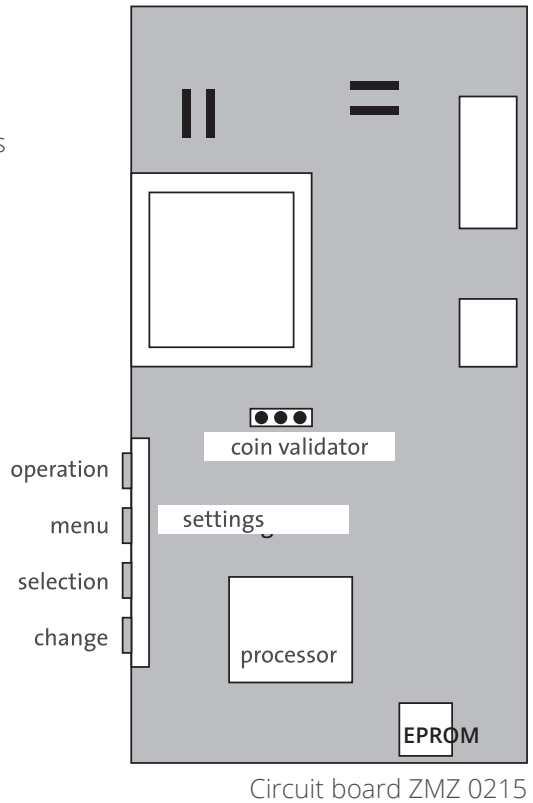
When ordering „Option A“ a mechanical 5-/6-digit non-resetable roller counter is mounted on the cover for registration of all inserted coins. This option is retrofittable by factory easily.



## 4. Short manual ZMZ 0215

### 4.1 Settings

For all settings the four buttons on side-cut-out of terminal cover are used. Press button „Betrieb“ before and after every change of settings. „Außer Betrieb“ is displayed after first pushing the button. „Reset“ followed by version number of software is displayed after pushing the button in normal operation. All changeable values can be displayed by multiple pushing of button „Menü“.



Depending on version the following information are displayed:

	„Zeit“ (time)	(running time)
	„Münzen“ (coins)	(number of coins)
optional	„Nachlauf“ (lag)	(lag of 2 <sup>nd</sup> relay)
optional	„Vorlauf“ (advance)	(start delay)
optional	„ext. Start“	(start with external button)
optional	„ext. Stop“	(stop with external button)

### 4.2 Setting of running time

Within the menu „Zeit“ the cursor (underscore) can be scrolled to the position by multiple pushing the button „Auswahl“.

Push the button „Ändern“ to set the value of basic time in HH : MM : SS.

Push the button „Betrieb“ to return to operation mode or „Menü“ for next setting.

### 4.3 Number of coins

Calling up the menu „Münzen“ set the number of coins needed to start the device by pushing the „Ändern“ button. Refer to 4.2 for further settings.

## 5. Special features ZMZ 0215

### 5.1 Lag time (Option "Q2")

Set the lag-time of the second relay within the menu „Nachlauf“ as mentioned above. Function is deactivated by setting value to „0“.

#### Notice

The lag-relay only needs to be operated with the identical voltage as the main relay on circuit board. (Also valid for option „C2“)

### 5.2 Advance time (Option "Q1")

Set advance-time within the menu „Vorlauf“ as mentioned above. Function is deactivated by setting value to „0“.

### 5.3 External start / external stop (Option "S")

The functions can be switched on or off by pushing the „Ändern“ button within the menu „ext. Start“ or „ext. Stop“. The device is equipped with plug-in for an external switch on the upper terminal cover if these options are installed. Keep in mind to use a shielded control cable of max. 3m length to connect the switch.

### 5.4 Door unlock (Option „M“)

To unlock electrical doors of washing machines without insertion of a coin, the device can be equipped with an additional button. After the basic time passed out, the power can be switched on again for one minute by pushing the button to open the door. „Taste/Münze“ is displayed while activated.

### 5.5 6-digit coin register (Option „A“)

Push button „Betrieb“ and „Auswahl“ to read out the number of inserted coins.

Mz number      quantity of inserted coins since last reset,  
                    inserted amount of money at option „O“ (tokens not added)

GMz number    Quantity of all inserted coins since start of operational time  
(not resettable)  
                    amount of money at option „O“. You can switch between options by  
                    pushing the „Menü“ button. Only the Mz Zahl is reset by pushing the  
                    „Ändern“ button to request the „Löschen?“ display.

### 5.6 Elapsed time meter (Option „V“)

If the device is equipped with option „V“ go ahead like described under 5.5. In addition the following registers are displayed:

FSZ              Activation time in hours since last reset  
GFSZ            Total activation time since start of operation (not resettable)  
Alarm message  
                    In case of jammed coin caused by a cramped cash box „Fehler“ is  
                    displayed. Reset the device by pushing the „Betrieb“ button longer.





## 5.7 Multiple coin validator (Option „O“)

Option „O“ is an electrical coin validator programmed for standard Euro coins (0,10; 0,20; 0,50; 1,00; 2,00 €) and tokens. The insertable Euro amount can be set in menu „Münzen“ as mentioned in 4.2. (The tokens are available under item no. 2020 for WMA).

## 6. Technical data

### 6.1 Technical data ZMZ 0205

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Consumption	1,5 W
Switching power	max. 10 A (16 A at AC 1) min. 20 mA (relay „short-circuited“ with noise suppression capacity) Without load, measurable reactive voltage is present.
Protection category	IP 31
Protection class	1
Dimension (WxHxD)	185 x 238 x 150 mm
Weight	ca. 3,0 kg

### 6.2 Technical data ZMZ 0215

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Consumption	3,6 W
Switching power	max. 10 A (16 A at AC 1) min. 20 mA (relay „short-circuited“ with noise suppression capacity) Without load, measurable reactive voltage is present.
With contractor	3x 20 A (3x 20 A at AC 1)
Protection category	IP 31
Protection class	1
Dimension (WxHxD)	185 x 238 x 150 mm (wall mounted) 235 x 280 x 165 mm (flush mounted)
Weight	ca. 3,0 kg

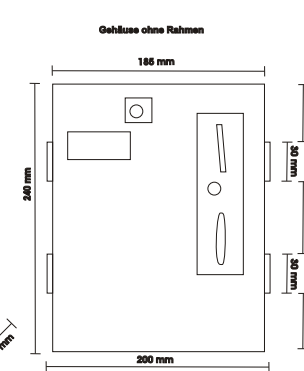
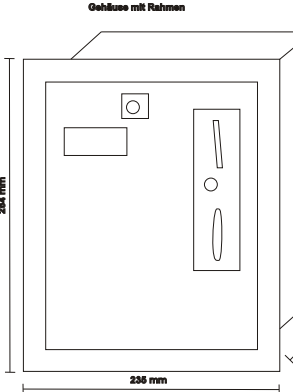
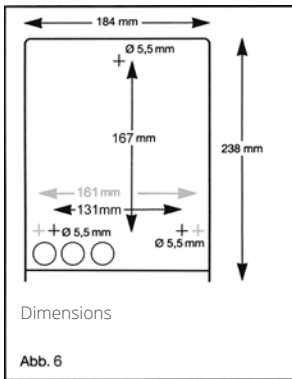
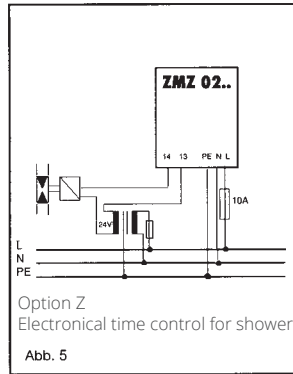
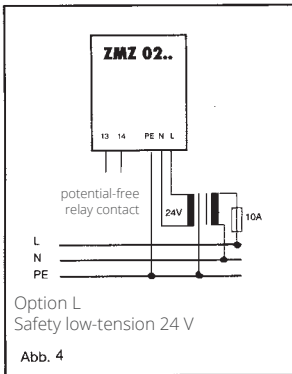
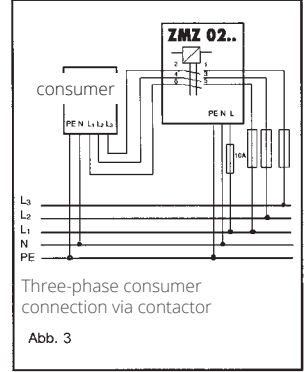
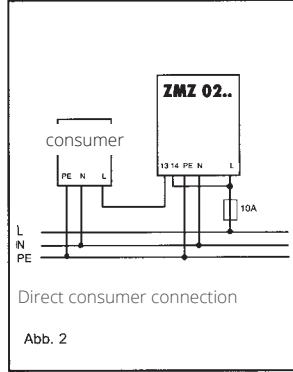
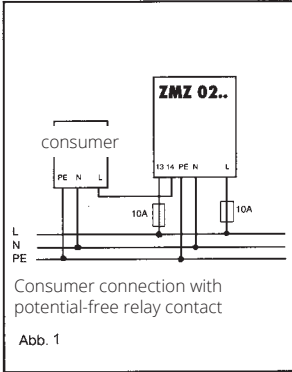
## 7. Maintenance

The devices are maintenance-free. Only the coin slot should be cleaned with a brush time-to-time.

## 8. Warranty

We offer a 12 month warranty on the function of the device. The warranty is strictly limited to technical defects of the device. Further receivables can not be accepted. In addition the „GENERAL CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF PRODUCTS AND SERVICES OF THE ELECTRICAL AND ELECTRONICS INDUSTRY“ are relevant. Any kind of warranty and the TÜV and GS approval expires if spare parts will be installed or any other modifications are made by unauthorised persons.

# 9. Wiring diagram and scale drawing



Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

# 10. Option overview

Available Options	Item no.	ZMZ 0205	ZMZ 0215	ZMZ 0215 Wash'n Dry	LMZ 0115*	LMZ 0232*	LMZ 0236*/0436*
<b>A</b> 6- / 5-digit coin counter	3000	● 5-digit	③ 6-digit	● Standard	●	●	●
<b>B1</b> No coin acceptance during power outage	3010	-	●	●	●	●	●
<b>C1</b> Acoustic signal before time laps can be set by factory	3020	-	④	●	-	-	-
<b>C2</b> With potential-free contact for e.g. external alarms	3021	-	④	●	-	-	-
<b>D</b> Switch-off function, time adjustable	3030	-	③	●	-	-	-
<b>E</b> Key-switch for moneyless release	3040	●	●	●	●	●	●
<b>F</b> Time stopp automatic at 100 mA	3050	-	①	-	-	-	-
<b>G</b> 3-phase contactor 3 x 20 A (recommended from 2,2 kW)	3061	●	●	● Standard	-	-	-
<b>L</b> 24 V safety low voltage for humid areas	3120	●	●	-	●	-	-
<b>M</b> Push-button for door release	3130	-	●	② Standard	-	-	-
<b>O</b> Multiple coin tester**; release amount adjustable	3151	-	●	●	●	●	●
<b>Q1</b> Lead time adjustable	3240	-	●	●	-	-	-
<b>Q2</b> Relay for follow-up time, time adjustable	3250	-	●	●	-	-	-
<b>S</b> External start	3180	-	●	●	-	-	-
<b>T</b> Burglary protection with additional steel-bar	3200	●	●	●	●	●	● item no. 13201
<b>U</b> Same lock as housing	3210	●	●	●	●	●	●
<b>V</b> 6-digit operating hour counter	3190	-	●	●	●	●	●
<b>Z</b> Electronical time control for showers with included 1/2 inch magnetic valve and 230 V/24 V transformer	3280	●	●	-	-	-	-

Coin insertion EURO coins	Additional item no.
0,10 Euro	----- 69
0,20 Euro	----- 70
0,50 Euro	----- 71
1,00 Euro	----- 72
2,00 Euro	----- 73

Coin insertion Token	Additional item no.
Standard token Ø 26 mm	----- 74
Profile token Ø 25 mm	----- 76

Please order tokens separately.

### Order note

In case of order note type and letter for recommended optional features:

e.g. ZMZ 0205, 1,00€, A, T, Z

Item No. 70530172, 3000, 3200, 3280

\* valid for billing - calibrated design

● Available special features (In case of misorders the withdrawal of devices is excluded.)

① Not in combination with option „L“, „G“ or „M“

② Already installed devices, can only be retrofitted at the factory. Depending on the application, it may be necessary to retrofit the option „G“ (control contactor).

③ With option „O“ as default.

④ C1 and C2 only available separately, can not be combined.

**Note** Option „G“ not available in combination with option „L“.

### Time control for showers with magnetic valve





- Option „Z“ is required if a 230 V connection is available at installation place.
- Option „L“ and a magnetic valve 1/2" (Item no. 5170) is required if a 24 V connection is available at installation place.
- A different transformer (100 VA, 24 V, Item no. 3290) is required if one device should handle up to 5 showers with magnetic valve.

Just contact us with any question!

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

# Inhalt / Directory / Sommaire / Indice

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215

	<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
	<b>English</b> .....	<b>11</b>
	<b>Français</b>	
1.	Sécurité / description fonctionnelle / assemblage .....	21
1.1.	Consignes de sécurité .....	21
1.2.	Mode d'emploi.....	22
1.2.1.	Utilisation incorrecte .....	22
1.3.	Assemblée ZMZ 0205 / ZMZ 0215 .....	22
2.	Manuel d'utilisation ZMZ 0205	
2.1	Paramètres .....	22
2.2	Réglage de l'heure .....	23
2.3	Affichage .....	23
3.	Equipements spéciaux	
3.1	Compteur de pièce (Option „A“) .....	23
4.	Manuel d'utilisation ZMZ 0215	
4.1	Paramètres .....	24
4.2	Réglage de l'heure du film .....	24
4.3	Modele de pièce .....	24
5.	Equipements spéciaux	
5.1	Delay (Option „Q2“) .....	25
5.2	Le délai de livraison (Option „Q1“) .....	25
5.3	Externe de démarrage / Arrêt externe (Option „S“) .....	25
5.4	Déverrouillage de la porte (Option „M“) .....	25
5.5	Compteur de pièce (Option „A“) 6-chiffres .....	25
5.6	Heures de fonctionnement du compteur (Option „V“) .....	26
5.7	Multiple examinateur des pièces (Option „O“) .....	26
6.	Spécifications	
6.1	ZMZ 0205 .....	26
6.2	ZMZ 0215 .....	26
7.	Entretien .....	26
8.	Garantie .....	27
9.	Des diagrammes et de dessin dimensionnel .....	27
10.	Option aperçu .....	28
11	Déclaration de conformité UE.....	39
	<b>Italiano</b> .....	<b>29</b>

### NZR Support technique

Téléphone +49 5424 2928-0

Email info@nzs.de



## 1. Sécurité / description fonctionnelle / assemblage

### 1.1. Sécurité

**Connexion: Attention! Avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être éteints.**

- La connexion doit être assurée par le client avec un dispositif de déconnexion ayant une largeur d'ouverture de contact conforme aux conditions de la catégorie de surtension III pour une déconnexion complète.
- Conduire les câbles de connexion à travers les passe-câbles.
- Pour faciliter le câblage, la partie gauche du connecteur est amovible. L'affectation des bornes est imprimée sur le couvercle des bornes.
- Connexion acc. selon le schéma de câblage (Fig. 1 - 5).
- Lorsque vous réassemblez le connecteur, assurez-vous qu'il s'enclenche correctement.
- Remplacez le couvercle des bornes.
- La connexion au réseau et l'accès à la zone de service ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

**Remarque: Utilisez uniquement la vis en plastique fournie pour fixer le cache-bornes.**

### ATTENTION!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance, s'ils ont été supervisés ou instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Pour l'installation indépendante de pièces de rechange ou d'autres changements expire toute garantie et l'approbation TÜV et GS de périphérique affecté.

### Alerte de sécurité:

Afin d'éviter les blessures et les dommages matériels, veillez à ce que l'eau ne pénètre pas avant d'ouvrir l'appareil (par exemple, pour le nettoyage des pièces).

### Sécurité extra-basse tension (option „L“)

En cas de fonctionnement dans des zones humides, la connexion avec une tension de sécurité extra-basse 24 V est recommandée. A cet effet, une tension de 24 V CA doit être fournie dans la zone humide. Transformateurs 230V / 24V 100 VA pour

jusqu'à 4 contrôleurs ZMZ sont disponibles départ usine. Pour une utilisation sur site, un transformateur de sécurité doit être fourni.

## 1.2. Fonction description

La famille d'appareils ZMZ est utilisée pour facturer divers consommateurs électriques. Le paiement est effectué par des pièces ou des jetons. Le compteur de pièces peut être ajusté par le client. Vous pouvez définir le temps de libération et le nombre de pièces. Après l'insertion des pièces, le nombre de pièces saisies apparaît sur l'écran. En même temps, le relais principal s'allume. Lorsque le temps de relâchement expire, le relais principal s'éteint à nouveau.

### 1.2.1. Mauvaise utilisation

Le produit ne convient pas pour une utilisation dans l'industrie alimentaire. Les capacités de commutation maximales ou les courants admissibles des relais / contacteurs respectifs ne doivent pas être dépassés. La commutation des consommateurs critiques pour la sécurité n'est pas autorisée.

## 1.3. Montage ZMZ 0205 / ZMZ 0215

- Percez les trous de montage selon le croquis dimensionnel (Fig. 6 - Schémas dimensionnels et de circuit)
- Après avoir ouvert l'appareil et retiré le capuchon de connexion, l'appareil peut être fixé au mur à l'aide des vis fournies.
- Il est essentiel de prêter attention aux sièges verticaux pour assurer le bon fonctionnement du validateur de pièces.

## 2. Manuel d'utilisation ZMZ 0205

### 2.1 Paramètres

L'unité ZMZ 0205 dispose d'un écran 1-digit LED pour indiquer le nombre de pièces ou de la durée restante. Le dispositif fonctionne avec un maximum de deux Münzvorlage pièces. **En outre pièce teinture pas prolonger le temps de la maturité.**

C'est seulement après la période de repos, un nouveau temps de libération au moyen de distributeurs. La base de temps peut être converti à partir heures / minutes ou minutes / secondes.

### État de livraison

Pont 1 ouvert

Une seule pièce de monnaie est acceptée

Pont 2 ouvert

Trempez haut de réglage des minutes

Trempez le fond pendant des heures la mise

## Paramètres alternativement

Pont 1 fermé

Jeter deux pièces possibles

Plaque conducteur ZMZ 0205

Pont 2 fermé

Trempez-top réglage pour seconde

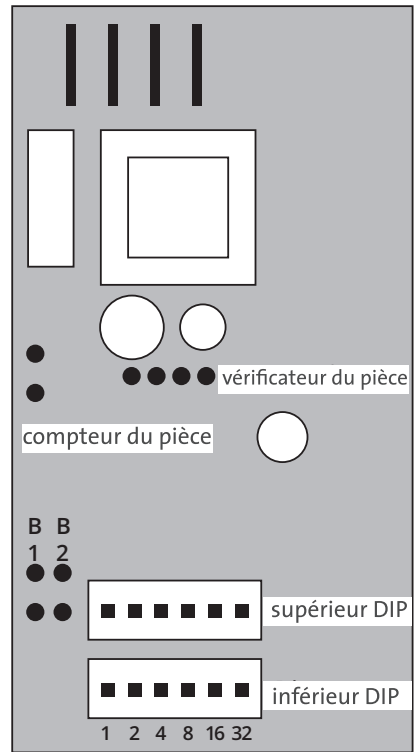
Trempez le fond pour réglage des minutes

Valeur des commutateurs DIP:

1 - 2 - 4 - 8 - 16 - 32

## Renseignement

Tous les réglages de base et le temps ne sera efficace que si elle est après le réglage de la machine est déconnectée du réseau très prochainement. Lors de la première utilisation d'une séquence de quatre chiffres clignotant apparaît, par exemple, 0 - 1 - 0 - 2, suivie d'une courte pause. Cette combinaison de chiffres donne des informations sur la version du logiciel installé. L'apparition de „0“ comme un affichage permanent indique la disponibilité opérationnelle.



## 2.2 Réglage de l'heure

La durée souhaitée sera faite par le circuit imprimé sur le nombre de valeurs décalé sont ajoutés à la position «ON» l'interrupteur DIP.

**Exemple: commutateur DIP supérieur**

Commutateurs 1, 3 et 4 sur „ON“

L'ajout des numéros imprimés des valeurs est de 13

Selon les réglages de base (voir ci-dessus), alors le temps de marche à 13 minutes et 13 secondes est fixé

**Basse commutateur DIP**

Switch 2 et 5 sur „ON“

L'ajout des numéros imprimés des valeurs est de 18

En ajoutant de la valeur du commutateur DIP supérieure, une durée totale est de 18 min 13 sec, et 18 h 13 min

## 2.3 Affichage

Après l'insertion de la première pièce montre un „1“ (en supposant l'approbation), de jeter un deuxième pièce est un «2» à l'écran. Si le temps de stockage de la deuxième pièce exécutée, l'affichage passe à „1“. Après avoir atteint la fin de la 9 dernières minutes du temps restant est mis en clignotant des mesures pour l'affichage. Si la

maturité ajusté de moins de 9 minutes par pièce, donc cette valeur clignote.

### 3. Equipements spéciaux ZMZ 0205

#### 3.1 Compteur de pièce (Option „A“)

Lorsqu'il est équipé de l'option «A» est jointe à la couverture d'une tranche à 5/6 chiffres, mécanique, non réarmable totalisateur à enregistrer toutes les pièces insérées. Rénovation avec cette option se trouve dans les œuvres sans aucun problème.

### 4. Manuel d'utilisation ZMZ 0215

#### 4.1 Paramètres

Tous les réglages de l'appareil sont fabriqués avec les quatre boutons de la partie latérale de la couverture. Avant et après chaque changement de définition de la clé „opération“ doit être enfoncé. La première fois que vous appuyez sur l'écran „Hors service“, si vous revenez à l'écran de fonctionnement normal apparaît après avoir appuyé sur „reset“ suivi du numéro de version du logiciel de l'appareil. Toutes les valeurs peuvent être modifiées peuvent être affichés en appuyant plusieurs fois sur le bouton „Menu“.

Selon la version de l'appareil s'affiche à l'écran:

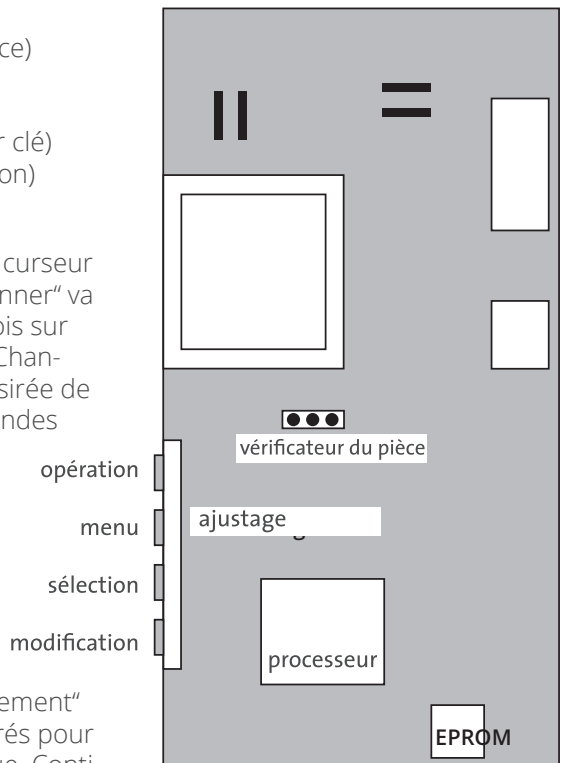
- „Temps“ (exécutables)
- „Pièces“ (modele de pièce)
- optionnel „Delay“ (exécutables)
- optionnel „advance“ (retard)
- optionnel „ext. Start“ (démarrage par clé)
- optionnel „ext. Stop“ (Arrêt par bouton)

#### 4.2 Réglage de l'heure du film

Après avoir appelé le menu „Time“, le curseur (underscore) avec le bouton „Sélectionner“ va être déplacé en appuyant plusieurs fois sur le chiffre à modifier. Avec le bouton „Changer“ est maintenant dans la valeur désirée de temps de fond Heures: minutes: secondes peut être réglée. Si aucun réglage n'est nécessaire, peut être la clé „opération“ être retourné à l'état de préparation opérationnelle, en appuyant sur le „menu“ est la prochaine série appelée

#### 4.3 Modele de pièce

Après avoir appelé le menu „pièces“ peut en appuyant sur le „changement“ est le nombre de pièces sont configurés pour être tombé à démarrer le périphérique. Continuez comme décrit sous run-time réglage.



Plaque conducteur ZMZ 215



## 5. Equipements spéciaux ZMZ 0215

### 5.1 Delay

#### (Option "Q2")

Après le menu est «dépassement» de la manière décrite ci-dessus, le temps peut être programmé pour le deuxième relais. L'entrée de «0» désactive cette fonction.

### Renseignement

Le relais de retard peut être utilisé uniquement avec la même tension, même avec le relais principal est exploité! (S'applique également à l'option „C2“)

### 5.2 Le délai de livraison (Option "Q1")

Après le menu est „Advance“ peuvent être ajustés de la manière décrite ci-dessus, le délai (retard). L'entrée de «0» désactive cette fonction.

### 5.3 Externe de démarrage / arrêt externe (Option "S")

Après avoir appelé le menu, „ext. Démarrer „ou“ ext. Stop „avec la touche“ Changer la fonction correspondante sur le, ou hors tension.

Lorsqu'il est équipé de ces options, le dispositif est placé sur le dessus de la borne couvrir un connecteur pour le bouton externe est disponible.

Il convient de noter que le câble de commande de la sonde externe est exécuté avec un câble blindé. Une longueur de 3m ne doit pas être dépassée.

### 5.4 déverrouillage de la porte (Option „M“)

Pour ouvrir le boîtier de verrouillage électrique à laver la porte, sans pièce de monnaie peut, l'appareil peut être équipé d'un bouton supplémentaire qui permet de l'expiration de la période de base, une prolongation d'un temps d'activation d'une minute pour ouvrir la machine à laver ou porte de la sècheuse. Cette fonction est indiquée sur l'écran avec le message „bouton / pièce“.

### 5.5 Compteur de pièce (Option „A“) à 6 chiffres

Après avoir appuyé sur le «mode» et de «sélection», le nombre de pièces introduites va lire:

Mz nombre Nombre de pièces inséré depuis la dernière réinitialisation, en Option „O“ est le montant de l'argent jeté. (Jetons ne sont pas offset)

GMz nombre Nombre total de pièces introduites depuis la mise (pas) réinitialisable, avec l'option «O» est la somme d'argent. Entre ces deux registres peuvent être modifiés en appuyant sur le „menu“. La requête „Supprimer?“ Peut en appuyant sur le «changement» sera répondu et se réfère uniquement à la valeur du „nombre Mz

### 5.6 Heures de fonctionnement du compteur (Option „V“)

L'appareil est équipé en option du „V“, applique la même procédure que celle décrite sous Münzenzählwerk. La carte montre les onglets:

FSZ Temps d'activation en heures depuis la dernière réinitialisation

GFSZ Temps d'activation totale depuis le début (non réarmable)

Messages d'erreur Si en raison de la surpopulation caisse une pièce coincée dans



la goulotte, l'écran affiche „erreur“. En appuyant sur le bouton „opération“ peut être à chaque exploitation état de l'appareil pour effectuer une réinitialisation.

## 5.7 Multiple examinateur des pièce (Option „O“)

A la (option „O“) est qu'il ya une examinateur des pièce précision électronique dans lequel le trafic € pièces (0,10, 0,20, 0,50, 1,00, 2,00) sont pré-programmés comme un gage . Il peut casser les € - le montant d'argent en pièces de monnaie dans le menu peut être décrit dans la section 4.2. (Les jetons correspondant sont à commander en numéro d'article 2020 pour WMA.)

## 6. Spécifications

### 6.1 Spécifications ZMZ 0205

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Consommation	1,5 W
Capacité de comm.	max. 10 A (16 A à AC 1) min. 20 mA (Relais „court-circiter“ avec condensateur d'antiparasitage) Sans charge est la tension réactive mesurable.
Indice de protection	IP 31
Classe de protection	1
Dimension (LxHxP)	185 x 238 x 150 mm
Poids	ca. 3,0 kg

### 6.2 Spécifications ZMZ 0215

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Consommation	3,6 W
Capacité de comm.	max. 10 A (16 A à AC 1) min. 20 mA (Relais „court-circiter“ avec condensateur d'antiparasitage) Sans charge est la tension réactive mesurable.
Avec contacteur	3x 20 A (3x 20 A à AC 1)
Indice de protection	IP 31
Classe de protection	1
Dimension (LxHxP)	185 x 238 x 150 mm (montage au mur) 235 x 280 x 165 mm (montage encastré)
Poids	ca. 3,0 kg

## 7. Entretien

Les unités sont sans entretien. Seule la monnaie devrait être libéré de temps en temps avec une brosse de poussière et de débris.

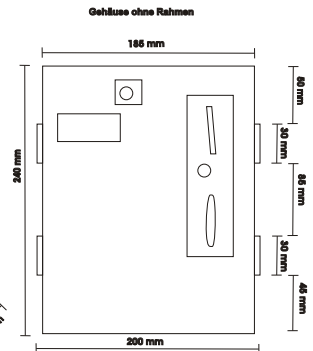
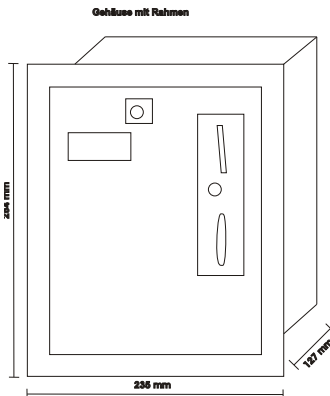
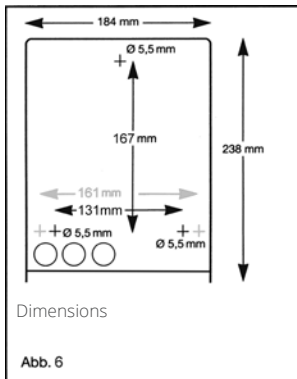
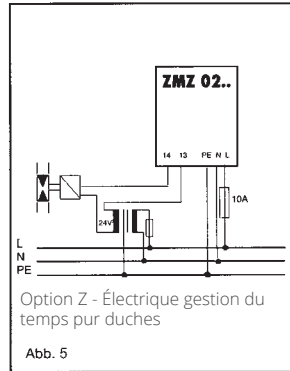
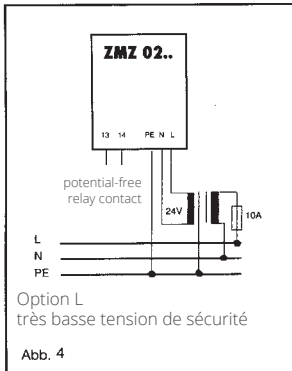
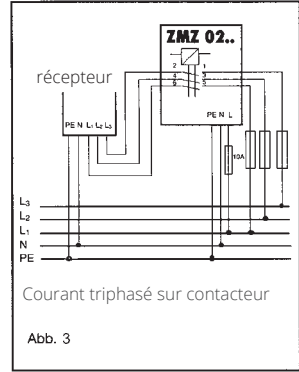
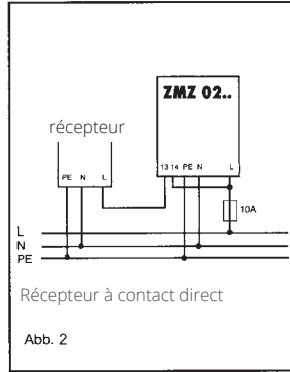
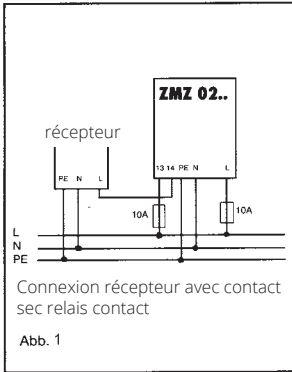
## 8. Garantie

La fonction de l'appareil sont garantis pendant 12 mois. La garantie est limitée uniquement aux défauts techniques de l'appareil, sans autres prétentions ne peuvent pas être reconnus. En outre, les „Conditions générales pour les biens et services de l'industrie électrique“. Quand une installation indépendante de pièces détachées ou

d'autres changements de la garantie et TUV et GS homologation du dispositif disparaît concernés.



## 9. Des diagrammes et de dessin dimensionnel



Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modifikation techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

# 10. Option aperçu

Options possible	N°art.	ZMZ 0205	ZMZ 0215	ZMZ 0215 Wash'n Dry	LMZ 0115*	LMZ 0232*	LMZ 0236*/0436*
<b>A</b> 6- / 5-chiffres compteur du pièce	3000	●	●	●	●	●	●
<b>B1</b> Aucune acceptation du pièce par panne électrique	3010	-	③	●	●	●	●
<b>C1</b> Signal sonore avant laps de temps; réglable départ usine	3020	-	●	●	-	-	-
<b>C2</b> En cas de contact sans potentiel par exemple, dispositifs d'alarme externes	3021	-	④	●	-	-	-
<b>D</b> Dispositif de réarmement manuel; temps réglable	3030	-	④	●	-	-	-
<b>E</b> Interrupteur à clé pour déverrouillage par virement	3040	●	③	●	●	●	●
<b>F</b> Blocage du temps chez 100 mA	3050	-	●	-	-	-	-
<b>G</b> 3-phase contacteur 3 x 20 A (recommandé à partir de 2,2 kW)	3061	●	①	● Standard	-	-	-
<b>L</b> 24 V très basse tension de sécurité	3120	●	●	-	●	-	-
<b>M</b> Déverrouillage de porte en appuyant sur un bouton	3130	-	●	② Standard	-	-	-
<b>O</b> Multiple examinateur de pièce** ; somme déverrouillage réglable	3151	-	●	●	●	●	●
<b>Q1</b> Délai; temps réglable	3240	-	●	●	-	-	-
<b>Q2</b> Relais pour temps de ralentissement ; temps réglable	3250	-	●	●	-	-	-
<b>S</b> Start externe	3180	-	●	●	-	-	-
<b>T</b> Protection d'effraction par étrier arrêter	3200	●	●	●	●	●	● N°art. 3201
<b>U</b> Fermeture directe du boîtier de serrure	3210	●	●	●	●	●	●
<b>V</b> 6-chiffres compteur d'heures d'exploitation	3190	-	●	●	●	●	●
<b>Z</b> Minuterie électronique pour les douches, y compris 1/2" électrovanne et 230 V / 24 V du transformateur	3280	●	●	-	-	-	-

Fentes pour les pièces EURO	N°art. complément
0,10 Euro	----- 69
0,20 Euro	----- 70
0,50 Euro	----- 71
1,00 Euro	----- 72
2,00 Euro	----- 73

Fentes pour les pièces jeton	N°art. complément
Standard jeton Ø 26 mm	----- 74
Profil jeton Ø 25 mm	----- 76

Jetons doivent être commandés séparément.

### Informations pour la commande

Lors de la commande, s'il vous plaît taper les lettres et les équipements spéciaux nécessaires.

p. ex. ZMZ 0205, 1,00€, A, T, Z  
N°art. 70530172, 3000, 3200, 3280

- \* Approuvé pour la facturation, la version calibrée
- Extras disponibles (Rachats exclus des unités de mauvaises options commandé)
- ① Non en commun avec „L“, „G“ ou „M“ versions.
- ② Modernisés sur l'équipement installé à l'usine. En fonction de l'utilisation prévue, la remise à niveau de l'option « G » (contacteur) peut être nécessaire en plus.
- ③ Avec l'option « O » comme valeur par défaut. C1 et C2 uniquement disponible séparément, ne peuvent pas être combinées.
- ④

**Allusion** Spécial „G“ n'est pas une option ainsi que par „L“ versions.

### Moment de douches avec une électrovanne

- Situé sur le site est une connexion 230 V, l'option „Z“ est nécessaire pour le contrôle.
- Situé sur le site est une alimentation 24 V est nécessaire, sélectionnez „L“ et une électrovanne 1/2 „(n ° 5170) pour le contrôle.
- Si plusieurs douches (max. 5) être exploité par un compteur de pièces avec électrovanne, un transformateur plus puissant (100 VA, 24 V, No. 3290) est nécessaire.

N'hésitez pas à nous contacter pour toutes questions!

# Inhalt / Directory / Sommaire / Indice

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215

	<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
	<b>English</b> .....	<b>11</b>
	<b>Français</b> .....	<b>20</b>
	<b>Italiano</b>	
1.	Sicurezza / descrizione funzionale / assemblaggio .....	30
1.1.	Sicurezza .....	30
1.2.	Funzione descrizione .....	31
1.2.1.	Usò improprio.....	31
1.3.	Montaggio ZMZ 0205 / ZMZ 0215 .....	31
2.	Manuale di istruzioni ZMZ 0205	
2.1	Impostazioni .....	31
2.2	Impostazioni del tempo .....	32
2.3	Messaggio .....	32
3.	Dotazioni speciali	
3.1	Meccanismo contamonete (Opzione „A“) .....	32
4.	Manuale di istruzioni ZMZ 0215	
4.1	Impostazioni .....	33
4.2	Impostazioni del tempo di attivazione .....	33
4.3	Tipi del monete .....	33
5.	Dotazioni speciali	
5.1	Tempo di ritardo (Opzione „Q2“) .....	34
5.2	Tempo di anticipo (Opzione „Q1“) .....	34
5.3	Start esterno / Stop esterno (Opzione „S“) .....	34
5.4	Sblocco del portello (Opzione „M“) .....	34
5.5	Meccanismo contamonete (Opzione „A“) .....	34
5.6	Contaore di esercizio (Opzione „V“) .....	35
5.7	Mehrfachmünzprüfer (Opzione „O“) .....	35
6.	Dati tecnici	
6.1	ZMZ 0205 .....	35
6.2	ZMZ 0215 .....	35
7.	Manutenzione .....	36
8.	Garanzia .....	36
9.	Schemi elettrici e disegno quotato .....	37
10.	Scaletta opzione .....	38
11	Dichiarazione di conformità UE .....	39

### **NZR Supporto tecnico**

Telefono: +49 5424 2928-0

Email info@nzs.de

## 1. Sicurezza / descrizione funzionale / assemblaggio

### 1.1. Sicurezza

**Connessione: ATTENZIONE! Prima di accedere ai terminali, tutti i circuiti di rete devono essere spenti.**

- La connessione deve essere fornita dal cliente con un dispositivo di scollegamento che abbia una larghezza di apertura del contatto in conformità con le condizioni di sconnessione completa della categoria di sovratensione III.
- Condurre i cavi di collegamento attraverso i passacavi.
- Per facilitare il cablaggio, la parte sinistra del connettore è rimovibile. L'assegnazione del terminale è stampata sul coperchio del terminale.
- Connessione acc. secondo lo schema elettrico (Fig. 1 - 5).
- Quando si rimonta il connettore, assicurarsi che scatti in modo sicuro.
- Sostituire il coperchio del terminale.
- La connessione di rete e l'accesso all'area di servizio possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

**Nota: utilizzare solo la vite in plastica fornita per fissare il coperchio del terminale.**

### ATTENZIONE!

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e comprendono i pericoli risultanti. I bambini non sono autorizzati a giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.



Per l'installazione indipendente di pezzi di ricambio o altre modifiche scade qualsiasi garanzia e l'approvazione TÜV e GS di dispositivo interessato.

### Avviso di protezione:

Al fine di evitare lesioni personali e danni alla proprietà, è necessario assicurarsi che non possa penetrare acqua prima di aprire il dispositivo (ad esempio, per svuotare le monete).

### Tensione di sicurezza extra bassa (opzione „L“)

Quando si opera in aree umide, si consiglia il collegamento con la tensione di sicurezza a bassa tensione a 24 V. A tale scopo, deve essere alimentata una tensione a 24 V CA nella zona umida. Trasformatori 230 V / 24 V 100 VA per un massimo di 4 controllori ZMZ disponibili in fabbrica. Per l'uso in loco, deve essere fornito un trasformatore di sicurezza.

## 1.2. Funzione descrizione

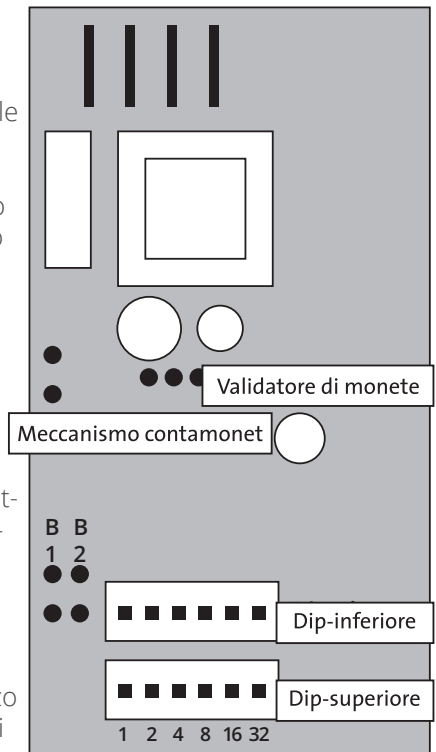
La famiglia di dispositivi ZMZ viene utilizzata per fatturare vari utenti elettrici. Il pagamento è effettuato con monete o gettoni. Il contatore delle monete può essere regolato dal cliente. È possibile impostare il tempo di rilascio e il numero di monete. Dopo aver inserito le monete, il numero di monete inserite appare sul display. Allo stesso tempo il relè principale si accende. Allo scadere del tempo di rilascio, il relè principale si spegne nuovamente.

### 1.2.1. Uso improprio

Il prodotto non è adatto all'uso nell'industria alimentare. Le capacità di commutazione massime o le correnti ammissibili dei rispettivi relè / contatori non devono essere superate. La commutazione di consumatori critici per la sicurezza non è consentita.

## 1.3. Montaggio ZMZ 0205 / ZMZ 0215

- Praticare i fori di montaggio secondo lo schizzo dimensionale (Fig. 6 - Diagrammi dimensionali e circuitali)
- Dopo aver aperto il dispositivo e rimosso il cappuccio di connessione, il dispositivo può essere fissato alla parete con le viti incluse.
- È essenziale prestare attenzione ai posti a sedere verticali per garantire il corretto funzionamento del lettore di monete.



Scheda ZMZ 0205

## 2. Manuale di istruzioni ZMZ 0205

### 2.1 Impostazioni

L'apparecchio ZMZ 0205 dispone di un indicatore LED a una cifra per l'indicazione del numero delle monete inserite, ovvero del tempo di attivazione rimanente.

L'apparecchio funziona con un massimo di due tipi di monete.

### Ulteriori immissioni di monete non prolungano il tempo di attivazione rimanente.

Solo alla scadenza del tempo di attivazione è possibile ottenere un ulteriore periodo di tempo tramite immissione di monete. La base di tempo è modificabile da ore/ minuti a minuti/secondi.

## Condizioni di fornitura

Ponte 1 aperto

viene accettata solo una moneta

Ponte 2 aperto

Dip-superiore per l'impostazione dei minuti

Dip-inferiore per l'impostazione delle ore

## Impostazione alternativa

ponte 1 chiuso

inserimento di due monete possibile

ponte 2 chiuso

Dip-inferiore per l'impostazione dei secondi

Dip-inferiore per l'impostazione dei minuti

Valenza di Dip-inferiore:

1 – 2 – 4 – 8 – 16 – 32

## Avvertenza

Tutte le impostazioni di base e di tempo divengono efficaci solo scollegando brevemente l'apparecchio dalla rete elettrica a impostazioni già eseguite. Nella prima messa in funzione comparirà una sequenza lampeggiante di quattro cifre, ad es. 0 – 1 – 0 – 2, seguita da una breve pausa. Questa combinazione di cifre indica la versione di software installata. La comparsa dello „0“ acceso fisso segnala che l'apparecchio è pronto per la messa in servizio.

## 2.2 Impostazione del tempo

L'impostazione del tempo di attivazione desiderato viene effettuata addizionando i valori numerici stampati sulla scheda al commutatore tipo DIP switch spostato in posizione „on“.

### Esempio: Commutatore tipo DIP switch superiore

Commutatore 1, 3 e 4 su „on“

L'addizione dei valori numerici stampati dà 13

A seconda dell'impostazione di base (v. sopra) il tempo di attivazione è stato così impostato a 13 minuti o a 13 secondi

### Commutatore tipo DIP switch inferiore

Commutatore 2 e 5 su „on“

L'addizione dei valori numerici stampati dà 18

Tramite l'addizione con il valore del commutatore tipo DIP switch superiore si ottiene un tempo di attivazione complessivo di 18 min. 13 sec., ovvero di 18 ore 13 min.

## 2.3 Messaggio

Dopo l'immissione della prima moneta, sul display compare un „1“, dopo l'immissione di una seconda moneta (posto che vi sia l'abilitazione) sul display compare un „2“. Se il tempo acquistato dalla seconda moneta è esaurito, sul display compare nuovamente „1“. Al raggiungimento dei primi 9 minuti, il decorso del tempo di attivazione





rimanente viene visualizzato a intermittenza a passi di uno. Se il tempo di attivazione per moneta è inferiore a 9 minuti, tale valore verrà visualizzato a intermittenza.

### 3. Dotazioni speciali ZMZ 0205

#### 3.1 Meccanismo contamonete (Opzione „A“)

L'attrezzatura con l'opzione „A“ viene applicata all'angolo di supporto della calotta di copertura di un contatore a cinque/sei cifre, meccanico, senza possibilità di azzeramento, per il conteggio di tutte le monete inserite. Una successiva attrezzatura con tale opzione può essere effettuata in fabbrica senza problemi.

### 4. Manuale di istruzioni ZMZ 0215

#### 4.1 Impostazioni

Tutte le impostazioni dell'apparecchio vengono effettuate con i quattro tasti situati sulla sezione laterale della calotta di copertura. Prima e dopo ogni modifica dei valori di impostazione è necessario premere il tasto „Betrieb“ (In servizio). Con la prima pressione, compare il messaggio „Außer Betrieb“ (Fuori servizio), al ripristino del normale funzionamento, dopo la prima pressione appare il messaggio „Reset“ (Reimposta), seguito dal numero di versione del software dell'apparecchio. Tutti i valori da modificare possono essere visualizzati premendo più volte il tasto „Menü“ (Menu).

A seconda del modello dell'apparecchio, sul display compare:

„Zeit“ (Tempo) (Tempo di attivazione)

„Münzen“ (Monete) (Tipo di moneta)

opzionale „Nachlauf“ (Arretramento) (Tempo ritardato 2° relè)

opzionale „Vorlauf“ (Avanzamento) (Ritardo di attivazione)

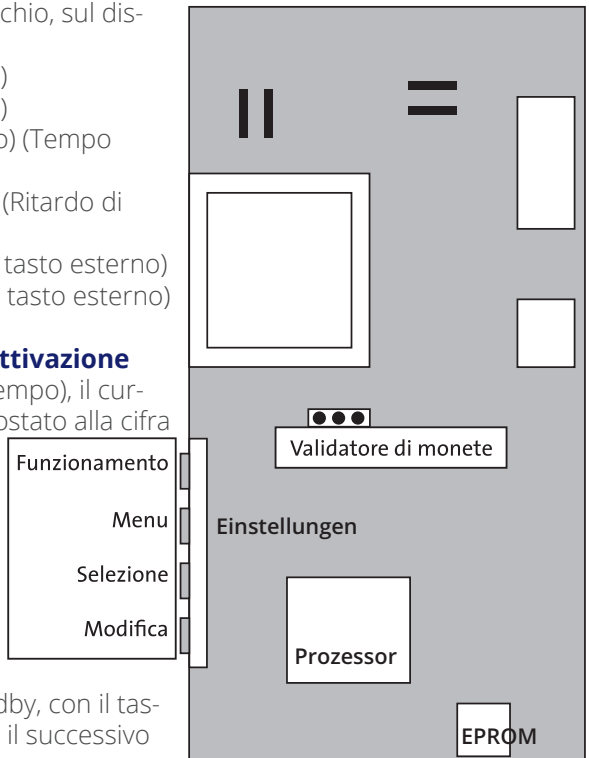
opzionale „ext. Start“ (Start tramite tasto esterno)

opzionale „ext. Stop“ (Stop tramite tasto esterno)

#### 4.2 Impostazione del tempo di attivazione

Dopo il richiamo del menu „Zeit“ (Tempo), il cursore (trattino basso) può essere spostato alla cifra da modificare con varie pressioni del tasto „Auswahl“ (Selezione).

Con il tasto „Ändern“ (Modifica) si può impostare il valore desiderato del tempo base in ore: minuti: secondi. Se non si desidera effettuare alcuna altra impostazione, con il tasto „Betrieb“ (In servizio) si può ritornare alla posizione di standby, con il tasto „Menü“ (Menu) si può richiamare il successivo valore di impostazione



Scheda ZMZ 0215

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

### 4.3 Tipi di monete

Richiamando il menu „Münzen“ (Monete), con il tasto „Ändern“ (Modifica) si può impostare la quantità di monete da immettere per avviare l'apparecchio. Continuare come descritto alla voce Impostazione del tempo di attivazione.

## 5. Dotazioni speciali ZMZ 0215

### 5.1 Tempo di ritardo (Opzione „Q2“)

Richiamando il menu „Nachlauf“ (Arretramento) è possibile impostare come descritto il tempo di arretramento del secondo relè. L'immissione dello „0“ disattiva tale funzione.

**Avviso** il relè di arretramento dev'essere azionato con la stessa tensione con cui viene azionato il relè principale! (Vale anche per l'opzione „C2“)

### 5.2 Tempo di anticipo (Opzione „Q1“)

Richiamando il menu „Vorlauf“ (Avanzamento) è possibile impostare il tempo di avanzamento (ritardo di attivazione). L'immissione dello „0“ disattiva tale funzione.

### 5.3 Start esterno / Stop esterno (Opzione „S“)

Richiamando il menu „ext. Start“, o „ext. Stop“, si può attivare o disattivare la rispettiva funzione con il tasto „Ändern“ (Modifica). Se l'apparecchio viene attrezzato con queste opzioni, sul lato superiore della copertura dei morsetti di connessione viene messa a disposizione una possibilità di connessione per il tastatore esterno.

Tenere presente che la linea di controllo del tastatore esterno viene eseguita con cavo schermato. Non superare la lunghezza di 3 metri.

### 5.4 Sblocco del portello Opzione „M“)

Per aprire il portello delle lavatrici con blocco elettrico senza dover inserire monete, è possibile attrezzare l'apparecchio con un tasto aggiuntivo, che a scadenza del tempo base permette un ulteriore tempo di attivazione di un minuto, al fine di consentire l'apertura del portello della lavatrice o asciugatrice. Questa funzione viene segnalata nel display con il messaggio „Taste / Münze“ (Tasto / moneta).

### 5.5 Meccanismo contamonete (Opzione „A“) 6-stellig

Premendo i tasti „Betrieb“ (In servizio) e „Auswahl“ (Selezione) è possibile leggere il numero delle monete inserite:

Mz Zahl (Numero monete):

Numero delle monete inserite dall'ultimo azzeramento, con l'opzione „O“ dell'importo di denaro inserito. (i gettoni non verranno calcolati)

GMz Zahl (Numero globale monete):

Numero di tutte le monete inserite dalla messa in funzione (senza possibilità di azzeramento), con l'opzione „O“ dell'importo di denaro inserito. Con il tasto „Menü“ (Menu) è possibile passare da un registro all'altro. Alla richiesta „Löschen?“ (Cancella?) si può rispondere tramite il tasto „Ändern“ (Modifica). Essa si riferisce unicamente al valore „Mz Zahl“ (Numero monete).



## 5.6 Contatore di esercizio (Opzione „V“)

Se l'apparecchio viene attrezzato con la dotazione speciale „V“, vale lo stesso procedimento descritto alla voce Meccanismo contamonete. Vengono visualizzati i registri:

FSZ Tempo di attivazione in ore dall'ultimo azzeramento

GFSZ Tempo totale di attivazione dalla messa in funzione (non azzerabile)

Messaggi di errore:

Se la cassetta del denaro è piena e ciò causasse il blocco della moneta nel pozzetto di caduta, nel display comparirà il messaggio „Fehler“ (Errore).

Tramite

prolungata pressione del tasto „Betrieb“ (In servizio) è possibile eseguire la reimpostazione dell'apparecchio in qualsiasi condizione di esercizio.

## 5.7 Validatore multiplo di monete (Opzione „O“)

L'(opzione „O“) riguarda un validatore elettronico di monete di precisione, in cui sono preprogrammate le monete in € attualmente in circolazione (0,10; 0,20; 0,50; 1,00; 2,00) e un gettone. L'importo di denaro in € da inserire può essere impostato nel menu monete nel modo descritto al punto 4.2. (I gettoni idonei devono essere ordinati con il numero di articolo 2020 per WMA).

## 6. Dati tecnici

### 6.1 Dati tecnici ZMZ 0205

Tensione nominale	230 V ~ 50 Hz
Assorbimento di potenza	1,5 W
Potere di rottura	max. 10 A (16 A con AC 1) min. 20 mA (relè „cortocircuitato“ con cond. antiradi odisturbi) Senza carico è misurabile tensione reattiva.
Tipo di protezione	IP 31
Classe di protezione	1
Dimensioni (BxHxT)	185 x 238 x 150 mm
Peso	ca. 3,0 kg

### 6.2 Dati tecnici ZMZ 0215

Tensione nominale	230 V ~ 50 Hz
Assorbimento di potenza	3,6 W
Potere di rottura	max. 10 A (16 A con AC 1) min. 20 mA (relè „cortocircuitato“ con cond. antiradi odisturbi) Senza carico è misurabile tensione reattiva.
Con contattore	3 x 20 A (3 x 20 A con AC 1)
Tipo di protezione	IP 31
Classe di protezione	1
Dimensioni (BxHxT)	185 x 238 x 150 mm (sulla parete) 235 x 280 x 165 mm (lavare)
Peso	ca. 3,0 kg

## 7. Manutenzione

Gli apparecchi non necessitano di manutenzione. È necessario semplicemente pulire con un pennello l'ingresso delle monete, per liberarlo dalla polvere e dai depositi di sporco.



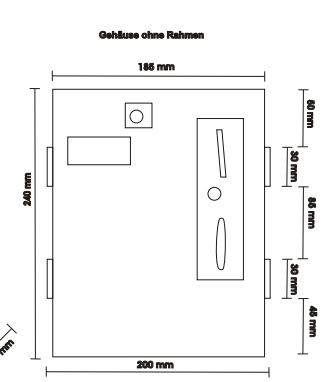
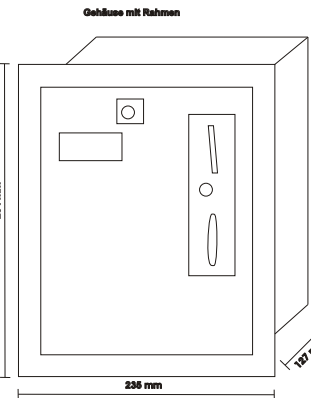
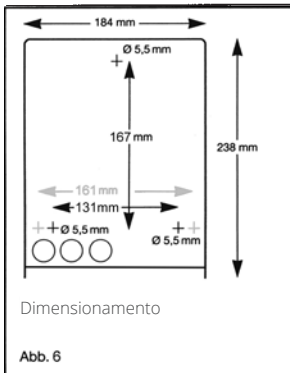
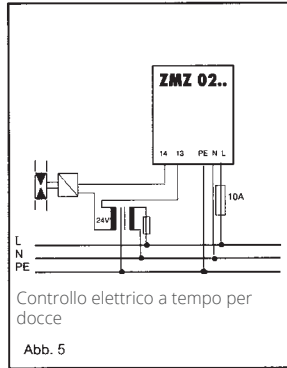
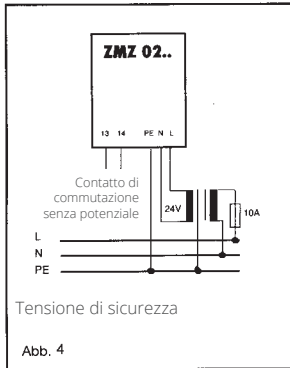
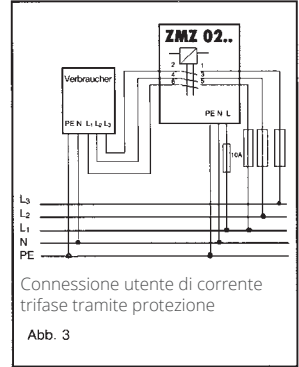
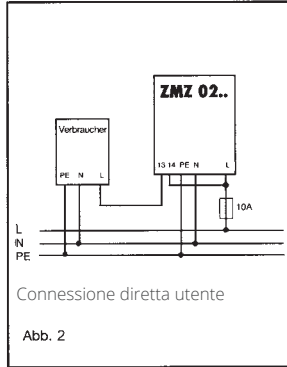
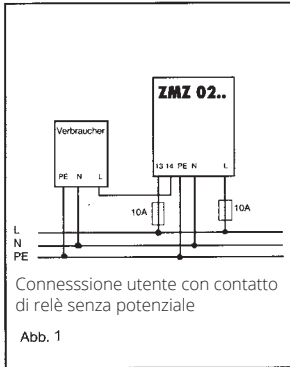
## 8. Garanzia

La funzionalità dell'apparecchio è garantita per 12 mesi. La garanzia è limitata esclusivamente ai difetti tecnici dell'apparecchio. Non verranno prese in considerazione rivendicazioni di altro genere. Sono inoltre applicabili al riguardo le „Condizioni generali di contratto per le forniture e le prestazioni del settore elettrico“. Con riserva di modifiche tecniche. Quando un impianto indipendente di pezzi di ricambio o altri cambiamenti qualsiasi garanzia e TUV e GS omologazione del dispositivo scompare interessati.

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.



# 9. Schemi elettrici e disegno quotato



Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.



# 10. Opzione panoramica

Le opzioni possibili	N° d'art.	ZMZ 0205	ZMZ 0215	ZMZ 0215 Wash'n Dry	LMZ 0115*	LMZ 0232*	LMZ 0236*/0436*
<b>A</b> 6- / 5-cifre contatore di spicciolo	3000	● 5-cifre	● 6-cifre	● Standard	●	●	●
<b>B1</b> In caso di mancanza di energia elettrica senza moneta	3010	-	●	●	●	●	●
<b>C1</b> Segnale acustico prima del tempo, impostato in fabbrica	3020	-	③	●	-	-	-
<b>C2</b> Con contatto libero da potenziale es dispositivi di allarme esterni	3021	-	④	●	-	-	-
<b>D</b> Lock-out, tempo regolabile	3030	-	④	●	-	-	-
<b>E</b> Interruttore a chiave per abilitare senza contanti	3040	●	③	●	●	●	●
<b>F</b> Tempo di auto stop a 100 mA	3050	-	●	-	-	-	-
<b>G</b> 3-fase contatore 3 x 20 A (reg. da 2,2 kW)	3061	●	①	● Standard	-	-	-
<b>L</b> 24 V a bassa tensione per le zone umide	3120	●	●	-	●	-	-
<b>M</b> Sblocco porta premendo un tasto	3130	-	●	● Standard	-	-	-
<b>O</b> Moneta multipla **, determinata quantità di rilascio	3151	-	●	②	●	●	●
<b>Q1</b> Tempi, tempo regolabile	3240	-	●	●	-	-	-
<b>Q2</b> Relay per il follow-up, tempo regolabile	3250	-	●	●	-	-	-
<b>S</b> Avvio esterno Start	3180	-	●	●	-	-	-
<b>T</b> Protezione antifurto con collegamento di sicurezza aggiuntiva	3200	●	●	●	●	●	● N° d'art. 3201
<b>U</b> Chiusura diretta della serratura	3210	●	●	●	●	●	●
<b>V</b> 6 metro ore cifre	3190	-	●	●	●	●	●
<b>Z</b> Timer elettronico per le docce, di cui 1/2" valvola a solenoide, e 230 V / 24 V	3280	●	●	-	-	-	-

Monete in euro monete	N° d'art. integrare
0,10 Euro	_____ 69
0,20 Euro	_____ 70
0,50 Euro	_____ 71
1,00 Euro	_____ 72
2,00 Euro	_____ 73

Coin gettone	N° d'art. integrare
Standard gettone Ø 26 mm	_____ 74
Profil gettone Ø 25 mm	_____ 76

I token devono essere ordinati separatamente.

### Informazioni per l'ordine

Al momento dell'ordine, si prega di digitare le lettere e le attrezzature speciali necessari.

p. e. ZMZ 0205, 1,00€, A, T, Z  
N° d'art. 70530172, 3000, 3200, 3280

\* Approvato per la fatturazione, la versione calibrata

● Accessori a richiesta (Esclusi i rimborsi di quote con le opzioni sbagliate ordinato!)

① Non in comune con la „L“, „G“ o „M“ versioni.

② Retrofit su impianti installati in fabbrica. A seconda dell'uso previsto, il retrofitting dell'opzione „G“ (contattore) può essere necessario in aggiunta.

③ Opzione ei „O“ come predefinito.

④ C1 e C2 solo disponibili separatamente, non possono essere combinati.

### Riferimento

Speciale „G“ non è un'opzione insieme con „L“ versioni.

### Tempi di docce con una valvola a solenoide




- Sul posto è una connessione 230 V, l'opzione „Z“ è necessaria per il controllo.
- Sul posto è una alimentazione a 24 V è necessario, selezionare „L“ e una elettrovalvola 1/2 „(No. 5170) per il controllo.
- Se docce più (max. 5) essere gestita da una gettoniera con elettrovalvola, un trasformatore più potente (100 VA, 24 V, punto n° 3290) è obbligatorio.

Basta contattarci per qualsiasi domanda!

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.



# 11. EU-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité UE / Dichiarazione di conformità UE

		<b>EU-Konformitätserklärung</b> <i>EC Declaration of Conformity</i>
<p><b>Wir, der Hersteller</b>  <i>We, the Manufacturer</i>  <b>erklären in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt</b>  <i>declares under his sole responsibility that the following product</i>  <b>die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt:</b>  <i>is according to the relevant Union harmonisation legislation:</i></p>		<p>Nordwestdeutsche Zählerrevision Ing. Aug. Knemeyer GmbH &amp; Co. KG          Heideweg 33, 49196 Bad Laer          Produktbezeichnung: Zeitabhängiger Münzzähler  <i>Product designation: Time-dependent prepayment meter</i>          Type: ZMZ 0205 / ZMZ 0215 und alle Varianten  <i>Type: ZMZ 0205 / ZMZ 0215 and all versions</i></p>
<p>Nummer <i>Number</i></p>	<p>Thema <i>Subject</i></p>	<p>Fundstelle <i>Source</i></p>
<p>2011/65/EU</p>	<p>Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten  <i>Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS II)</i></p>	<p>L 174/88          (01/07/2011)</p>
<p>2014/30/EU</p>	<p>Richtlinie über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.  <i>Directive on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.</i></p>	<p>L 96/79          (29/03/2014)</p>
<p>2014/35/EU</p>	<p>Richtlinie über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt. (Nicht zutreffend bei Variante „L“: Sicherheitskleinspannung.)  <i>Directive on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits. (Not applicable to version „L“: Safety extra low voltage.)</i></p>	<p>L 96/357          (23/03/2014)</p>
<p><b>Angegeben ist die Fundstelle der ersten amtlichen Verkündung im EU-Amtsblatt.</b>  <i>Gültig ist die Ausgabe der letzten Änderung.</i>  <i>Source of first official note in the Official Journal of the EU is specified. Version of last amendment is valid.</i></p>		
<p><b>Folgende einschlägigen harmonisierten Normen oder normativen Dokumente wurden zugrunde gelegt:</b>  <i>The following relevant harmonised standards or normative documents were used:</i></p>		
<p>Thema  <i>Subject</i></p>	<p>Kennnummer, angewandte Fassung und gegebenenfalls Ausgabedatum  <i>Identification number and version and, where applicable, date of issue</i></p>	
<p>RoHS II</p>	<p>EN 50581:2012</p>	
<p>EMV</p>	<p>EN 61326-1:2013</p>	
<p>LVD</p>	<p>EN 60335-1:2012, EN 60529:1991+ Corr. Mai:1993 + A1:2000</p>	
<p><b>Ort, Datum</b> <i>Place, Date</i></p>		<p><b>Unterschrift Geschäftsführer</b> <i>Signature Managing Director</i></p>
<p>Bad Laer, 04.05.2018</p>		

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

# Unternehmensgruppe NZR

NZR Nordwestdeutsche Zählerrevision  
Ing. Aug. Knemeyer GmbH & Co. KG

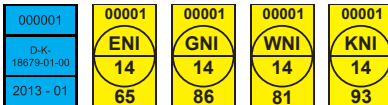
NZR Energiesysteme GmbH  
Individuelles Energie-Lastmanagement

NZR Leasing GmbH & Co. KG  
Hauseigene Leasinggesellschaft zur Finanzierung von  
NZR-Produkten

Heideweg 33 | 49196 Bad Laer  
Telefon +49 (0)5424 2928 - 0  
Fax +49 (0)5424 2928 - 77  
E-Mail info@nzr.de  
Internet www.nzr.de | www.nzr-energiesysteme.de

Staatlich anerkannte Prüfstelle für Messgeräte für Elektrizität  
ENI14, für Gas GNI14, für Wasser WNI14 und für Wärme KNI14.

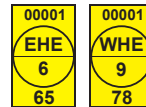
Akkreditiertes DAkkS-Kalibrierlabor für Elektrizität, Gas, Wasser  
und Wärme.



KBH K. Biesinger GmbH

Neckarsteinacher Str. 74  
69434 Hirschhorn am Neckar  
Telefon +49 (0)6272 922 - 0  
Fax +49 (0)6272 922 - 100  
E-Mail kbh@nzr.de

Staatlich anerkannte Prüfstelle für Messgeräte  
für Elektrizität EHE6 und für Wasser WHE9.



NZR Service GmbH  
Dienstleistungen für Energieversorger

Neckarsteinacher Straße 74  
69434 Hirschhorn am Neckar  
Telefon +49 (0)6272 922 - 200  
Fax +49 (0)6272 922 - 100  
E-Mail service@nzr.de